

# Microsoft License Terms

TERMA-TERMA LESEN PERISIAN MICROSOFT

OFFICE 2016 DESKTOP      Terakhir dikemas kini Julai 2015

JIKA ANDA MENETAP DI (ATAU JIKA PREMIS PERNIAGAAN UTAMA ANDA BERADA DI) AMERIKA SYARIKAT, SILA BACA FASAL ARBITRASI YANG MENGIKAT DAN PENEPIAN TINDAKAN UNDANG-UNDANG BERKUMPULAN DALAM SEKSYEN 9. IA MEMPENGARUHI CARA PERTIKAIAN DISELESAIKAN.

Terima kasih kerana memilih Microsoft!

Bergantung pada cara anda memperoleh perisian Office, perjanjian lesen ini adalah antara (i) anda dengan pengilang peranti atau pemasang perisian yang mengedarkan perisian dalam peranti anda; atau (ii) anda dan Microsoft Corporation (atau, berdasarkan tempat tinggal anda atau jika perniagaan berdasarkan premis perniagaan utama anda, salah satu sekutunya) jika anda memperoleh perisian daripada penjual. Microsoft ialah pengeluar peranti yang dikeluarkan oleh Microsoft atau salah seorang sekutunya dan Microsoft ialah pengeluar jika anda memperoleh perisian terus daripada Microsoft.

Perjanjian ini menghuraikan hak anda dan syarat yang anda boleh menggunakan perisian Office. Anda seharusnya menyemak keseluruhan perjanjian, termasuk sebarang terma lesen bercetak yang mengiringi perisian dan sebarang terma yang dipautkan, kerana semua terma ini penting dan bersama-sama mewujudkan perjanjian ini yang berkenaan dengan anda. Anda boleh menyemak terma yang dipautkan dengan menampal pautan ke depan ini dalam tettingkap pelayar.

Dengan menerima perjanjian ini atau menggunakan perisian, anda bersetuju kepada semua terma ini dan mengizinkan penghantaran maklumat tertentu semasa pengaktifan dan semasa penggunaan perisian anda mengikut Pernyataan Privasi Microsoft yang diterangkan dalam Seksyen 4. Jika anda tidak menerima dan mematuhi terma ini, anda tidak boleh menggunakan perisian atau cirinya. Anda boleh menghubungi pengeluar

peranti atau pemasang, atau penjual anda jika anda membeli perisian secara terus, untuk menentukan dasar pemulangannya dan memulangkan perisian atau peranti untuk mendapat pembayaran balik atau kredit di bawah dasar tersebut. Anda hendaklah mematuhi dasar tersebut, yang mungkin memerlukan anda memulangkan perisian ini dengan keseluruhan peranti yang perisian ini telah dipasang untuk mendapat pembayaran balik atau kredit, jika ada.

1. Gambaran keseluruhan.

a. Kesesuaian Penggunaan. Perjanjian ini berkenaan dengan perisian Office yang diprapasang pada peranti anda atau diperoleh daripada pengeluar dan dipasang oleh anda, media yang anda menerima perisian (jika ada) sebarang fon, ikon, imej atau fail bunyi yang disertakan dengan perisian dan juga sebarang kemas kini, naik taraf, tambahan atau perkhidmatan untuk perisian Microsoft, melainkan terma lain disertakan bersamanya. Jika perjanjian ini mengandungi terma berkenaan dengan ciri atau perkhidmatan tidak tersedia pada peranti anda, maka terma tersebut tidak berkenaan.

b. Terma tambahan. Bergantung pada keupayaan peranti anda, cara ia dikonfigurasikan dan cara anda menggunakannya, terma Microsoft dan pihak ketiga tambahan mungkin digunakan pada pengguna ciri-ciri, perkhidmatan dan aplikasi tertentu oleh anda.

(i) Sesetengah ciri perisian memberikan titik akses, atau bergantung kepada perkhidmatan dalam talian, dan penggunaan perkhidmatan tersebut kadangkala ditadbir oleh terma dan dasar privasi yang berasingan, seperti Perjanjian Perkhidmatan Microsoft di [go.microsoft.com/fwlink/?linkid='248238.'](http://go.microsoft.com/fwlink/?linkid='248238.') Anda boleh melihat terma dan dasar ini dengan melihat syarat penggunaan perkhidmatan; sila bacanya. Perkhidmatan ini mungkin tidak disediakan di semua rantau.

(ii) Pengilang atau pemasang juga boleh memasang terlebih dahulu aplikasi, yang akan tertakluk kepada terma lesen yang berasingan.

(iii) Perisian mungkin termasuk program pihak ketiga yang dilesenkan Microsoft dan bukannya pihak ketiga, kepada anda di bawah perjanjian

ini. Notis, jika ada, untuk program pihak ketiga disertakan untuk maklumat anda sahaja.

(iv) Semasa perisian sedang berjalan, anda boleh menggunakan fonnya untuk memaparkan dan mencetak kandungan. Anda boleh memuat turun fon secara sementara kepada pencetak atau peranti output lain untuk mencetak kandungan, dan anda boleh membenamkan fon dalam kandungan hanya seperti yang dibenarkan oleh pengehadan pembenaman dalam fon tersebut.

## 2. Hak Pemasangan dan Penggunaan.

a. Lesen. Perisian adalah dilesenkan, bukan dijual. Di bawah perjanjian lesen ini, kami memberi kepada anda hak untuk memasang (jika anda memperoleh perisian daripada penjual) dan menjalankan satu tika pada peranti anda (peranti berlesen), untuk digunakan oleh seorang sahaja pada satu masa, namun hanya jika anda mematuhi semua terma perjanjian ini). Sila lihat Seksyen 12-14 di bawah untuk lesen dan syarat yang khusus kepada versi hak terhad, rantau geografi tertentu dan edisi khas perisian. Mengemas kini atau menaik taraf daripada perisian bukan asli dengan perisian daripada Microsoft atau sumber yang dibenarkan tidak menjadikan versi asal anda atau versi yang ditingkatkan/dinaik taraf sebagai asli, dan dalam situasi tersebut, anda tiada lesen untuk menggunakan perisian.

b. Peranti. Dalam perjanjian ini "peranti" bermaksud sistem perkakasan (sama ada fizikal atau maya) dengan peranti simpanan dalaman yang berupaya menjalankan perisian. Petak perkakasan atau blade dianggap sebagai peranti.

c. Pengehadan. Pengeluar atau pemasang Microsoft mengekalkan semua hak (seperti hak di bawah undang-undang harta intelektual) yang tidak diberikan secara nyata dalam perjanjian ini. Contohnya, lesen ini tidak memberikan anda sebarang hak untuk dan anda tidak boleh:

(i) menggunakan atau memayakan ciri perisian secara berasingan;

(ii) menerbitkan, menyalin, menyewa, memajak atau meminjamkan perisian;

(iii) memindahkan perisian (kecuali seperti yang dibenarkan oleh perjanjian ini);

(iv) mengatasi sebarang penghadan atau pembatasan teknikal dalam perisian;

(v) Lesen perisian ini tidak diberi untuk digunakan sebagai perisian pelayan atau untuk pengedaran komersil - jadi, misalnya, anda tidak boleh menyediakan perisian ini untuk penggunaan berbilang pengguna secara serentak melalui sesuatu rangkaian, memasang perisian pada pelayan dan membenarkan pengguna mengaksesnya dari jauh atau memasang perisian pada peranti untuk digunakan oleh pengguna jauh sahaja;

(vi) melakukan pembalikan kejuruteraan, menyahkompilasi atau menguraikan perisian atau cuba melakukan sedemikian, kecuali jika undang-undang di tempat tinggal anda (atau jika perniagaan, di premis perniagaan anda) membenarkan ini walaupun dilarang oleh perjanjian ini. Dalam hal ini, anda boleh melakukan hanya apa yang dibenarkan oleh undang-undang sahaja; atau

(vii) apabila menggunakan ciri berkaitan Internet, anda tidak boleh menggunakan ciri-ciri ini dalam apa jua cara yang boleh mengganggu dengan penggunaan perkara ini oleh orang lain, atau cuba mendapatkan akses atau menggunakan sebarang perkhidmatan, data, akaun atau rangkaian dalam cara yang tidak dibenarkan.

d. Senario berbilang penggunaan.

(i) Berbilang versi. Jika semasa memperoleh perisian anda diberikan berbilang versi (seperti versi 32-bit dan 64-bit), anda hanya boleh memasang dan mengaktifkan salah satu daripada versi ini pada satu masa.

(ii) Sambungan berbilang atau gugusan. Anda tidak boleh menggunakan perkakasan atau perisian ke sambungan multipleks atau gugusan, atau sebaliknya berbilang pengguna atau berbilang komputer atau peranti

untuk mencapai atau menggunakan perisian secara langsung menerusi komputer berlesen.

(iii) Gunakan dalam persekitaran maya. Lesen ini membolehkan anda memasang hanya satu salinan perisian ini untuk digunakan pada satu peranti sahaja, tidak kira sama ada peranti tersebut adalah komputer fizikal atau maya. Jika anda mahu menggunakan perisian ini pada lebih daripada satu peranti maya, anda hendaklah memperoleh lesen yang berasingan bagi setiap salinan.

(iv) Akses jauh. Anda boleh mengakses dan menggunakan perisian yang dipasang pada peranti berlesen dari peranti lain menggunakan teknologi akses jauh, asalkan perisian yang dipasang pada peranti berlesen tidak digunakan oleh pengguna lain pada waktu yang sama. Pengguna lain, pada masa-masa berlainan, boleh mengakses peranti berlesen daripada peranti lain menggunakan teknologi akses jauh, namun pada peranti berasingan yang dilesenkan untuk dijalankan pada perisian yang sama atau lebih tinggi perisian ini sahaja.

(v) Bantuan jauh. Anda boleh menggunakan teknologi bantuan jauh untuk berkongsi sesi aktif tanpa memperoleh sebarang lesen untuk perisian ini. Bantuan jauh membolehkan hanya satu pengguna untuk bersambung secara terus ke peranti pengguna lain, biasanya untuk membetulkan masalah.

e. Salinan sandaran. Anda boleh memesan atau memuat turun salinan sandaran perisian dari [office.com/backup](http://office.com/backup) dan boleh menggunakan salinan sandaran untuk memindahkan perisian jika diperolehi daripada penjual, seperti yang diterangkan di bawah.

3. Pemindahan kepada Pihak Ketiga. Peruntukan seksyen ini tidak berkenaan jika anda mendapatkan perisian di Kawasan Ekonomi Eropah, dalam keadaan mana sebarang pemindahan perisian dan hak penggunaannya mesti mematuhi undang-undang berkenaan.

a. Perisian yang diprapasang pada peranti. Jika anda memperoleh perisian yang diprapasang pada peranti, anda boleh memindahkan perisian terus kepada pengguna lain, hanya dengan peranti yang dilesenkan.

Pemindahan ini hendaklah merangkumi perisian, jika disediakan dengan peranti, label Office tulen termasuk kunci produk. Sebelum sebarang pemindahan yang disenaraikan, pihak yang lagi satu mesti bersetuju bahawa perjanjian ini diguna pakai untuk pemindahan dan penggunaan perisian tersebut.

b. Perisian sendiri yang diperoleh daripada pengeluar. Jika anda memperoleh perisian daripada penjual sebagai perisian sendiri, anda boleh memindahkan perisian ke peranti lain yang dimiliki anda, namun tidak lebih daripada satu kali setiap 90 hari (kecuali disebabkan kegagalan perkakasan, dalam keadaan yang anda boleh memindahkan dengan lebih awal). Jika anda memindahkan perisian ke peranti lain, peranti tersebut akan menjadi "peranti berlesen." Anda juga boleh memindahkan perisian pada peranti yang dimiliki orang lain jika (i) anda pengguna lesen pertama perisian dan (ii) pengguna baru bersetuju kepada terma perjanjian ini. Setiap kali anda memindahkan perisian ke peranti baru, anda mesti mengalih keluar perisian dari peranti sebelumnya. Anda tidak boleh memindahkan perisian untuk berkongsi lesen antara peranti.

4. Privasi; Keinginan kepada Penggunaan Data. Privasi anda penting kepada kami. Beberapa ciri perisian menghantar atau menerima maklumat apabila menggunakan ciri tersebut. Kebanyakan ciri ini boleh dimatikan dalam antara muka pengguna atau anda boleh memilih untuk tidak menggunakannya. Dengan

dilesenkan. Anda juga boleh mengaktifkan perisian secara manual melalui Internet atau telefon. Dalam mana-mana kes, penghantaran maklumat tertentu akan berlaku dan perkhidmatan Internet, telefon dan SMS mungkin dikenakan. Semasa pengaktifan (atau pengaktifan semula yang mungkin dicetuskan oleh perubahan pada komponen peranti anda) perisian mungkin menentukan sama ada tika perisian yang dipasang adalah perisian cetak rompak, tidak dilesenkan dengan betul, atau mempunyai perubahan yang tidak diizinkan. Jika pengaktifan gagal, perisian akan cuba membaikinya sendiri dengan menggantikan sebarang perisian Microsoft yang diusik menggunakan perisian asli Microsoft. Anda mungkin menerima peringatan untuk mendapatkan salinan perisian yang sah. Anda tidak boleh melangkau atau memintasi pengaktifan. Kemas kini, sokongan dan perkhidmatan tertentu lain hanya boleh ditawarkan kepada pengguna perisian Microsoft tulen sahaja.

6. Kemas kini. Perisian menyemak untuk kemas kini perisian dan memuat turun serta memasangnya untuk anda. Anda boleh mendapatkan kemas kini hanya daripada Microsoft atau sumber yang dibenarkan, dan dengan menerima perjanjian ini, anda bersetuju untuk menerima jenis kemas kini automatik seperti ini tanpa sebarang notis tambahan.

7. Sekatan Geografi dan Eksport. Jika perisian anda disekat untuk penggunaan di wilayah geografi yang tertentu, maka anda hanya dibenarkan untuk mengaktifkan perisian ini di dalam wilayah tersebut sahaja. Anda juga mesti mematuhi semua undang-undang dan peraturan-peraturan eksport domestik dan antarabangsa yang diguna pakai untuk perisian tersebut, termasuk pembatasan ke atas destinasi, pengguna akhir dan penggunaan akhir. Untuk mendapatkan maklumat lanjut mengenai sekatan geografi dan eksport, lawati [go.microsoft.com/fwlink/?linkid='141397'](http://go.microsoft.com/fwlink/?linkid='141397') dan [microsoft.com/exporting](http://microsoft.com/exporting).

8. Prosedur Sokongan dan Pembayaran Balik

a. Untuk perisian yang diprapasang pada peranti. Untuk perisian umumnya, hubungi pengeluar peranti atau pemasangan untuk opsyen sokongan. Rujuk kepada nombor sokongan yang disediakan bersama-sama perisian ini. Untuk kemas kini dan tambahan yang diperolehi terus daripada Microsoft, Microsoft mungkin memberikan perkhidmatan sokongan

terhad untuk perisian dengan lesen yang sah seperti yang diterangkan di [support.microsoft.com/common/international.aspx](http://support.microsoft.com/common/international.aspx). Jika anda mahu mendapatkan pembayaran balik, hubungi pengilang atau pemasang untuk menentukan dasar pembayaran baliknya. Anda hendaklah mematuhi dasar ini, yang mungkin memerlukan anda memulangkan perisian ini dengan keseluruhan peranti yang perisian ini telah dipasang untuk mendapat pembayaran balik.

b. Untuk perisian yang diperoleh daripada pengeluar. Microsoft menyediakan perkhidmatan sokongan terhadap untuk perisian yang dilesenkan dengan betul seperti yang diterangkan di [support.microsoft.com/common/international.aspx](http://support.microsoft.com/common/international.aspx). Jika anda membeli perisian daripada peruncit dan ingin mendapatkan bayaran balik dan anda tidak boleh mendapatkannya di tempat anda membeli perisian, hubungi Microsoft untuk maklumat tentang dasar bayaran balik Microsoft. Lihat [microsoft.com/worldwide](http://microsoft.com/worldwide), atau di Amerika Utara, hubungi (800) MICROSOFT atau lihat [microsoft.com/info/nareturns.htm](http://microsoft.com/info/nareturns.htm).

9. Penimbangtaraan Mengikat dan Penepian Tindakan Berkumpulan Hanya Jika Anda Menetap di (atau jika Perniagaan, Tempat Utama Perniagaan Anda berada di) Amerika Syarikat (tidak berkenaan kepada penduduk atau perniagaan dengan tempat perniagaan utama di luar Amerika Syarikat).

a. Pertikaian yang diliputi—segala-galanya kecuali IP. Istilah "pertikaian" adalah seluas yang boleh. Ia termasuk sebarang tuntutan atau kontroversi antara anda dan pengeluar atau pemasang atau anda dan Microsoft, yang melibatkan perisian, harganya atau perjanjian ini, di bawah sebarang teori undang-undang termasuk kontrak, waranti, tort, statut atau peraturan, kecuali pertikaian yang berkaitan dengan penguatkuasaan atau kesahihan hak harta intelektual anda, pelesen anda, kami, atau pelesen kami.

b. Poskan Notis Pertikaian terlebih dahulu. Jika anda mempunyai pertikaian dan wakil khidmat pelanggan kami tidak dapat menyelesaikannya, hantarkan Notis Pertikaian melalui Pos A.S. kepada pengeluar atau pemasang, ATTN: LEGAL DEPARTMENT. Jika pertikaian anda ialah dengan Microsoft, poskannya kepada Microsoft Corporation, ATTN: LCA ARBITRATION, One Microsoft Way, Redmond, WA 98052-6399. Beritahu



kami nama, alamat anda, cara untuk menghubungi anda, masalah yang dipertikaikan dan perkara yang anda mahukan. Borang tersedia di [go.microsoft.com/fwlink/?linkid='245499.'](http://go.microsoft.com/fwlink/?linkid='245499.') Kami akan melakukan perkara yang sama jika kami mempunyai pertikaian dengan anda. Selepas 60 hari, anda atau kami boleh memulakan arbitrase jika pertikaian tidak diselesaikan.

c. Pilihan mahkamah tuntutan kecil. Daripada mengespos Notis Pertikaian dan jika anda memenuhi keperluan mahkamah, anda boleh menyaman kami di mahkamah tuntutan kecil di daerah tempat anda tinggal (atau jika perniagaan, tempat premis utama perniagaan anda) atau tempat utama perniagaan kami—King County, Washington USA jika pertikaian anda ialah dengan Microsoft. Kami berharap anda akan mengespos Notis Pertikaian dan memberikan kami 60 hari untuk cuba menyelesaikannya, namun anda tidak perlu berbuat demikian sebelum pergi ke mahkamah pertikaian kecil.

d. Prosedur penimbangtaraan. AAA akan menjalankan sebarang penimbangtaraan di bawah Peraturan Arbitrase Komersil (atau jika anda seorang individu dan menggunakan perisian ini untuk kegunaan peribadi atau isi rumah, atau jika nilai pertikaian adalah USD \$75,000 atau kurang, tidak kira sama ada anda seorang individu atau bagaimana anda menggunakan perisian ini, Peraturan Arbitrase Pengguna. Untuk mendapatkan maklumat lanjut, lihat [www.adr.org](http://www.adr.org) atau hubungi 1-800-778-7879. Untuk memulakan arbitrase, hantarkan borang yang tersedia di [go.microsoft.com/fwlink/?linkid='245497'](http://go.microsoft.com/fwlink/?linkid='245497') kepada AAA; hantar salinan kepada pengeluar atau pemasang (atau kepada Microsoft jika pertikaian anda ialah dengan Microsoft). Dalam pertikaian yang melibatkan USD \$25,000 atau kurang, apa-apa perbincangan akan melalui telefon kecuali penimbang tara mendapati sebab yang baik untuk mengadakan perbincangan secara peribadi. Sebarang pendengaran kes akan berlangsung di daerah tempat tinggal anda (atau jika perniagaan, tempat utama perniagaan anda) atau tempat utama perniagaan kami—King County, Washington, jika pertikaian anda adalah dengan Microsoft. Anda boleh memilih. Penimbang tara boleh menganugerahkan ganti rugi yang sama kepada anda secara individu seperti yang boleh dilakukan oleh mahkamah. Penimbang tara

boleh memberi relief perisytiharan atau injunktif hanya kepada anda sebagai individu untuk memenuhi tuntutan individu anda.

e. Fi dan bayaran penimbangtaraan.

(i) Pertikaian yang melibatkan USD \$75,000 atau kurang. Pengilang atau pemasang (atau Microsoft jika pertikaian anda ialah dengan Microsoft) akan membayar balik fi dan perbelanjaan pemfailan anda dan membayar fi penimbang tara AAA dengan segera. Jika anda menolak tawaran penyelesaian bertulis terakhir kami yang dibuat sebelum penimbang tara dilantik, pertikaian anda akan berlangsung sehingga kepada keputusan penimbangtaraan (dipanggil "award") dan penimbang tara menganugerahkan kepada anda lebih daripada tawaran bertulis terakhir ini, pengeluar atau pemasang (atau Microsoft jika pertikaian anda ialah dengan Microsoft) akan: (1) bayar anugerah atau USD \$1,000, mengikut mana yang lebih tinggi; (2) bayar fi peguam anda yang wajar, jika ada; dan (3) membayar balik sebarang perbelanjaan (termasuk fi dan kos saksi pakar) yang diakui oleh peguam anda secara munasabah untuk menyiasat, menyediakan dan berusaha untuk mendapatkan tuntutan ini dalam penimbangtaraan. Penimbang tara akan menentukan amaun ini melainkan anda dan kami bersetuju dengannya.

(ii) Pertikaian yang melibatkan lebih daripada USD \$75,000. Peraturan AAA akan mentadbir pembayaran fi dan perbelanjaan pemfailan dan fi dan perbelanjaan penimbang tara dan AAA.

(iii) Pertikaian yang melibatkan sebarang amaun. Jika anda memulakan penimbangtaraan, kami tidak akan berusaha mendapatkan fi dan perbelanjaan AAA atau penimbang taranya, atau fi pemfailan anda, melainkan penimbang tara mendapati penimbangtaraan berkenaan remeh dan menyusahkan untuk tujuan yang tidak wajar. Jika kami memulakan penimbangtaraan, kami akan membayar semua fi dan perbelanjaan pemfailan, AAA, dan penimbang tara. Kami tidak akan cuba mendapatkan fi atau perbelanjaan peguam daripada anda dalam apa-apa penimbangtaraan. Fi dan perbelanjaan tidak dikira dalam menentukan setakat mana pertikaian melibatkan.



anda mengakses Internet. Akses dan penggunaan anda (termasuk caj) mungkin tertakluk kepada terma perjanjian pembekal selular atau internet anda. Ciri-ciri tertentu perisian mungkin membantu anda mengakses Internet dengan lebih berkesan, namun pengiraan penggunaan perisian mungkin berbeza daripada ukuran pembekal khidmat anda. Anda bertanggungjawab pada setiap masa untuk (i) memahami dan mematuhi terma pelan dan perjanjian anda sendiri, dan (ii) sebarang isu yang timbul daripada menggunakan atau mengakses rangkaian, termasuk rangkaian awam/terbuka. Anda boleh menggunakan perisian untuk bersambung ke rangkaian dan berkongsi maklumat akses mengenai rangkaian tersebut, hanya jika anda mempunyai keizinan berbuat demikian.

12. Versi hak terhad. Jika versi perisian yang anda peroleh ditandakan atau sebaliknya bertujuan untuk penggunaan khusus atau terhad, maka anda boleh menggunakannya seperti yang ditentukan. Anda tidak boleh menggunakan versi perisian berikut untuk aktiviti komersial, tidak bersifat keuntungan atau yang menjana pendapatan.

a. Akademik atau Universiti. Untuk penggunaan akademik, anda mestilah pelajar, fakulti atau kakitangan institusi pendidikan pada masa pembelian.

b. Rumah dan Pelajar.

c. Penghargaan Tentera. Anda mestilah "Pengguna Tentera Layak" untuk melesenkan perisian yang bertanda edisi "Penghargaan Tentera". Untuk menjadi Pengguna Tentera yang Layak, di Amerika Syarikat anda mestilah menjadi penaung sah Bursa Perkhidmatan Tentera menurut statut dan kawal selia Persekutuan A.S. yang berkenaan.

d. Pasukan Tentera Kanada. Anda mestilah "Penaung Sah CANEX" untuk melesenkan perisian yang bertanda edisi "Pasukan Tentera Kanada". Pelanggan Sah CANEX ialah:

- Anggota Pasukan Tentera (CAF) (Biasa dan Pasukan Simpanan) dan keluarga mereka;

- Veteran (bekas anggota CAF) dan keluarga mereka, termasuk keluarga veteran yang telah meninggal dunia;
- Anggota tentera asing yang sedang berkhidmat dengan CAF dan keluarga mereka;
- Kakitangan Semasa Dana Bukan Awam, Tentera Kanada (NPF, CF);
- Kakitangan Semasa Pusat Sumber Keluarga Tentera (MFRC);
- Kakitangan awam Jabatan Pertahanan Nasional (DND) semasa dan keluarga mereka;
- Anggota yang sedang berkhidmat dan bekas anggota Royal Canadian Mounted Police (RCMP) dan keluarga mereka;
- Kakitangan semasa Defence Research and Development Canada (DRDC) dan keluarga mereka;
- Kakitangan semasa Defence Construction Canada (DCC) dan keluarga mereka;
- Kolonel Berhormat/Kapten (N), Leftenan Kolonel/Komander dan keluarga mereka;
- Ahli keluarga kakitangan NPF, CF; atau
- Ahli keluarga MFRC.

13. Hak Pengguna; Variasi Serantau. Perjanjian ini menjelaskan hak-hak sah tertentu. Anda mungkin ada hak-hak lain, termasuk hak pengguna, di bawah undang-undang negeri atau negara anda. Anda mungkin juga ada hak-hak berhubung dengan pihak yang membekalkan perisian tersebut kepada anda. Perjanjian ini tidak mengubah hak-hak lain tersebut jika undang-undang negeri atau negara anda tidak membenarkannya. Contohnya, jika anda memperoleh perisian di salah satu rantau di bawah atau undang-undang negara mandatori dikenakan, maka peruntukan berikut digunakan pada anda:

a. Australia. Rujukan kepada "Waranti Terhad" adalah rujukan kepada waranti nyata yang diberi oleh Microsoft atau pengeluar atau pemasang. Waranti ini diberi sebagai tambahan kepada hak dan remedi lain yang anda mungkin ada di bawah undang-undang, termasuk hak dan remedi anda menurut jaminan statutori di bawah Undang-undang Pengguna Australia.

Dalam seksyen ini, "barangan" merujuk kepada perisian yang Microsoft atau pengeluar atau pemasang memberikan waranti nyata. Barangan kami didatangkan dengan jaminan yang tidak boleh dikecualikan di bawah Undang-undang Pengguna Australia. Anda berhak untuk mendapat ganti atau pembayaran balik bagi kegagalan besar dan pampasan untuk sebarang kerugian atau ganti rugi yang boleh diramal secara munasabah. Anda juga berhak untuk barangan anda dibaiki atau digantikan jika barangan ini gagal mencapai kualiti boleh diterima dan kegagalan tidak disifatkan sebagai kegagalan besar.

b. Kanada. Anda mungkin berhenti menerima kemas kini pada peranti anda dengan menyahaktifkan akses Internet. Jika dan apabila anda bersambung semula ke Internet, perisian akan meneruskan semakan dan memasang kemas kini.

c. Kesatuan Eropah. Pengehadan penggunaan akademik dalam seksyen Versi Hak Terhad, Akademik atau Universiti di atas mungkin tidak berkenaan dengan anda. Penggunaan anda akan mematuhi undang-undang tempatan yang tertakluk kepada perubahan.

d. Jerman dan Austria.

(i) Waranti. Perisian lesen yang betul akan berfungsi sebahagian besarnya sama seperti yang dijelaskan dalam bahan-bahan Microsoft yang disertakan bersama perisian tersebut. Walau bagaimanapun, pengeluar atau pemasang dan Microsoft tidak memberikan jaminan kontrak berhubungan dengan perisian berlesen.

(ii) Batasan Liabiliti. Jika berlaku tindakan sengaja, kecuaiian, tuntutan berdasarkan Akta Liabiliti Produk, serta, dalam kes kematian atau kecederaan peribadi atau fizikal, pengeluar atau pemasang atau Microsoft bertanggungjawab menurut undang-undang statutori.

Tertakluk kepada kenyataan di atas, pengeluar atau pemasang atau Microsoft hanya akan bertanggungjawab untuk kecuaiian kecil jika pengeluar atau pemasang atau Microsoft melanggar kewajipan kontrak material sedemikian, pemenuhan yang akan memudahkan pelaksanaan perjanjian ini, pelanggaran yang akan membahayakan tujuan perjanjian ini dan pematuhan dengan pihak yang boleh dipercayai secara tetap (yang dipanggil "kewajipan kardinal"). Dalam kes kecuaiian kecil lain, pengeluar atau pemasang atau Microsoft tidak akan bertanggungjawab untuk kecuaiian kecil.

e. Jepun. Jika anda menetap di Jepun atau memperoleh perisian semasa menetap di Jepun, kami memberikan anda hak berikut di bawah lesen kami jika anda mematuhi semua terma dalam perjanjian ini: anda juga boleh memasang dan menggunakan salinan kedua perisian pada peranti berlesen kedua untuk penggunaan anda sebagai pengguna berlesen untuk peranti berlesen pertama.

14. Program Penggunaan Di Rumah. Anda mestilah "Pengguna Program Penggunaan Di Rumah" untuk menggunakan perisian yang bertanda "Program Penggunaan Di Rumah." Untuk menjadi Program Penggunaan Di Rumah, anda mestilah:

- pekerja organisasi yang mempunyai perjanjian Lesen Volum Microsoft dengan Jaminan Perisian, dan
- pengguna salinan berlesen perisian atau produk yang termasuk perisian, dengan Jaminan Perisian aktif.

15. Pek Bahasa dan Alat Prof. Jika anda memperoleh pek bahasa, pek antara muka bahasa atau alat prof yang menawarkan sokongan versi bahasa tambahan untuk perisian, anda boleh menggunakan bahasa tambahan yang disertakan dalam pek atau alat tersebut. Pek bahasa, pek antara muka bahasa atau alat prof adalah sebahagian daripada perisian dan tidak boleh digunakan secara berasingan.

16. Penilaian dan Percubaan. Untuk penggunaan penilaian (atau ujian atau demonstrasi), anda tidak boleh menjual perisian (termasuk perisian yang ditandakan sebagai "NFR" atau "Tidak Boleh Dijual Semula") atau

menggunakannya selepas tempoh penilaian. Perisian penilaian (atau ujian atau demonstrasi) tidak boleh digunakan dalam persekitaran pengendalian langsung. Beberapa perisian boleh dilesenkan untuk percubaan. Hak anda untuk menggunakan perisian percubaan adalah terhadap kepada tempoh percubaan. Perisian percubaan dan tempoh percubaan disetkan semasa muat turun atau proses pengaktifan. Anda mungkin mendapat opsyen untuk menukarkan hak percubaan anda kepada langganan atau hak berterusan jika diberikan kepada anda pada waktu tempoh percubaan anda tamat tempoh. Selepas tamat tempoh percubaan tanpa penukaran, kebanyakan ciri perisian percubaan akan berhenti berjalan. PERISIAN PENILAIAN DAN PERCUBAAN DILESENKAN SEPERTI "SEDIA ADA", DAN ANDA MENANGGUNG KESELURUHAN RISIKO BERKENAAN DENGAN KUALITI DAN PRESTASI PERISIAN. JIKA PERISIAN TERBUKTI ROSAK, ANDA MENANGGUNG KESELURUHAN KOS SEMUA PERKHIDMATAN ATAU PEMBAIKAN. MICROSOFT TIDAK MEMBERIKAN WARANTI, JAMINAN ATAU SYARAT-SYARAT TERSURAT YANG LAIN. ANDA MUNGKIN ADA HAK-HAK PENGGUNA TAMBAHAN DI BAWAH UNDANG-UNDANG TEMPATAN ANDA YANG TIDAK BOLEH DIUBAH OLEH PERJANJIAN INI. SETAKAT YANG DIBENARKAN OLEH UNDANG-UNDANG TEMPATAN ANDA, MICROSOFT MENGECEUALIKAN WARANTI TERSIRAT UNTUK KEBOLEHDAGANGAN, KESESUAIAN UNTUK SESUATU TUJUAN TERTENTU DAN BUKAN PELANGGARAN.

17. KESELURUHAN PERJANJIAN. Perjanjian ini (bersama-sama dengan sebarang terma lesen bercetak atau terma lain yang disertakan dengan apa-apa tambahan, naik taraf, kemas kini dan perkhidmatan yang disediakan oleh pengilang atau pemasang, atau Microsoft, dan terma yang terkandung dalam pautan web yang disenaraikan dalam perjanjian ini adalah keseluruhan perjanjian bagi perisian ini dan sebarang tambahan, kemas kini, naik taraf dan perkhidmatan (kecuali pengilang atau pemasang, atau Microsoft menyediakan terma lain dengan tambahan, kemas kini, naik taraf atau perkhidmatan tersebut). Anda boleh menyemak perjanjian ini selepas perisian anda berjalan dengan pergi ke [microsoft.com/useterms](http://microsoft.com/useterms) atau pergi ke Fail - Akaun - Perihal dalam perisian. Anda juga boleh menyemak terma ini pada sebarang pautan dalam perjanjian ini setelah perisian anda berjalan dengan menaip URL ke dalam bar alamat penyemak imbas dan anda bersetuju untuk melakukannya. Anda bersetuju bahawa anda akan membaca terma sebelum menggunakan perisian atau perkhidmatan, termasuk sebarang terma berpautan. Anda



bersetuju bahawa dengan menggunakan perisian dan perkhidmatan, anda meratifikasi perjanjian ini dan terma yang dipautkan. Terdapat juga pautan maklumat dalam perjanjian ini. Pautan yang mengandungi notis dan terma yang mengikat ialah:

· [go.microsoft.com/fwlink/?linkid='507380'](http://go.microsoft.com/fwlink/?linkid='507380') (Pernyataan Privasi Microsoft)

· [go.microsoft.com/fwlink/?linkid='248238'](http://go.microsoft.com/fwlink/?linkid='248238') (Perjanjian Perkhidmatan Microsoft)

\*\*\*\*\*

#### WARANTI TERHAD - PENGELUAR/PEMASANG PERANTI

Pengilang atau pemasang peranti menjamin bahawa perisian lesen yang betul akan berfungsi sebahagian besarnya sama seperti yang dijelaskan di dalam bahan-bahan Microsoft yang disertakan bersama perisian tersebut. Jika anda mendapat kemas kini atau tambahan terus daripada Microsoft, dalam tempoh 90 hari dari waranti terhad ini, Microsoft memberi waranti terhad ini bagi mereka. Waranti ini tidak merangkumi masalah yang disebabkan oleh tindakan anda, yang timbul daripada kegagalan anda untuk bertindak, atau disebabkan oleh peristiwa di luar kawalan yang munasabah pengilang atau pemasang, atau Microsoft. Waranti terhad bermula apabila pengguna pertama salinan perisian anda memperoleh salinan tersebut dan berakhir selama 90 hari. Sebarang tambahan, kemas kini, atau perisian ganti yang anda mungkin terima daripada pengilang atau pemasang, atau Microsoft, semasa tempoh 90 hari itu, juga diliputi tetapi hanya untuk tempoh baki tempoh 90 hari atau 30 hari, mengikut mana yang lebih panjang masanya. Memindahkan lesen perisian tidak akan memanjangkan waranti terhad.

Pengilang atau pemasang dan Microsoft tidak memberi waranti, jaminan atau syarat tersurat yang lain. Pengilang atau pemasang dan Microsoft

mengecualikan waranti dan syarat tersirat, termasuk untuk kebolehdagangan, kesesuaian untuk sesuatu tujuan tertentu dan tanpa pelanggaran. Jika undang-undang tempatan anda membenarkan pengecualian waranti tersirat, maka sebarang waranti, jaminan, atau syarat tersirat berakhir hanya sepanjang tempoh waranti terhad dan terhad setakat yang dibenarkan oleh undang-undang tempatan sahaja. Jika undang-undang tempatan anda memerlukan tempoh waranti yang lebih panjang, meskipun terdapat perjanjian ini, maka tempoh yang lebih panjang ini akan diterima pakai, namun anda boleh mendapatkan kembali remedi yang dibenarkan perjanjian ini sahaja.

Jika pengilang atau pemasang, atau Microsoft melanggar waranti terhadnya, ia akan, atas pilihannya, sama ada: (i) membaiki atau menggantikan perisian dengan percuma, atau (ii) menerima pemulangan perisian (atau atas pilihannya, peranti dengan perisian diprapasang) untuk pembayaran balik jumlah yang dibayar, jika ada. Pengilang atau pemasang (atau Microsoft jika anda mendapatkan secara terus daripada Microsoft), boleh juga membaiki atau menggantikan tambahan, kemas kini dan perisian ganti atau memberi bayar balik bagi jumlah yang telah anda bayar untuknya, jika ada. Ini sahajalah remedi anda untuk pelanggaran waranti terhad ini. Jika anda mempunyai sebarang bukti untuk mendapatkan ganti rugi daripada Microsoft, anda boleh mendapatkan ganti rugi langsung sahaja sehingga amaun yang anda bayar untuk perisian (atau sehingga USD \$50 jika anda memperoleh perisian secara percuma). Untuk mendapatkan bayaran balik, anda mesti memberi satu salinan bukti pembelian dan mematuhi dasar pemulangan pengilang atau pemasang. Jika disediakan dengan peranti, sijil asal label ketulenan termasuk kunci produk hendaklah kekal terlekat pada peranti.

Kecuali untuk sebarang pembaikan, penggantian atau bayaran balik yang mungkin diberikan oleh pengeluar atau pemasang atau Microsoft, anda tidak boleh di bawah waranti terhad ini, di bawah sebarang bahagian lain perjanjian ini atau di bawah sebarang teori, sebarang pampasan atau remedi lain, termasuk kehilangan keuntungan atau pampasan langsung, sampingan, khas, tidak langsung atau lanjutan. Pengecualian dan penghadan ganti rugi serta remedi dalam perjanjian ini berkenaan meskipun jika pembaikan, penggantian atau pembayaran balik tidak

memberikan anda pampasan sepenuhnya untuk sebarang kerugian jika pengeluar atau pemasang atau Microsoft, mengetahui atau patut mengetahui tentang kemungkinan berlakunya ganti rugi tersebut atau jika remedi gagal atas tujuan asasnya. Sesetengah negeri dan negara tidak membenarkan pengecualian atau pembatasan ganti rugi kebetulan atau berbangkit, atau ganti rugi lain, jadi pembatasan atau pengecualian di atas mungkin tidak diguna pakai untuk anda. Jika undang-undang tempatan anda membolehkan anda mendapatkan kembali ganti rugi daripada pengilang atau pemasang, atau Microsoft, meskipun perjanjian ini tidak, anda tidak boleh mendapatkan kembali lebih daripada apa yang anda telah bayar untuk perisian ini (atau sehingga USD \$50 jika anda memperoleh perisian secara percuma.)

#### PROSEDUR WARANTI

Untuk perkhidmatan atau bayaran balik, anda mesti memberikan salinan bukti pembelian anda dan mematuhi dasar pemulangan pengeluar atau pemasang, yang mungkin memerlukan anda menyahpasang perisian dan mengembalikannya kepada Microsoft atau mengembalikan perisian dengan keseluruhan peranti berjenama Microsoft yang perisian tersebut dipasang; ; label pensijilan ketulenan termasuk kunci produk (jika diberikan bersama peranti anda) mesti kekal terpasang.

Hubungi pengilang atau pemasang di alamat atau nombor telefon bebas tol yang disediakan dengan peranti anda untuk mengetahui cara untuk mendapatkan servis waranti bagi perisian itu. Jika Microsoft ialah pengeluar peranti anda atau jika anda memperoleh perisian daripada penjual, hubungi Microsoft di:

1. Amerika Syarikat dan Kanada. Untuk perkhidmatan atau maklumat waranti terhad mengenai cara mendapatkan bayaran balik untuk perisian yang diperoleh dalam Amerika Syarikat atau Kanada, hubungi Microsoft melalui telefon di (800) MICROSOFT; melalui mel di Khidmat dan Sokongan Pelanggan Microsoft, One Microsoft Way, Redmond, WA 98052-6399; atau lawati [microsoft.com/info/nareturns.htm](http://microsoft.com/info/nareturns.htm).

2. Eropah, Timur Tengah dan Afrika. Jika anda telah memperoleh perisian itu di Eropah, Timur Tengah atau Afrika, waranti terhad dibuat

oleh Microsoft Ireland Operations Limited. Untuk membuat tuntutan di bawah waranti terhadap, anda mestilah menghubungi sama ada Microsoft Ireland Operations Limited, Customer Care Centre, Atrium Building Block B, Carmanhall Road, Sandyford Industrial Estate, Dublin 18, Ireland atau anggota gabungan Microsoft yang berkhidmat di negara anda (lihat [microsoft.com/worldwide](http://microsoft.com/worldwide)).

3. Australia. Jika anda memperoleh perisian di Australia, hubungi Microsoft untuk membuat tuntutan di 13 20 58; atau Microsoft Pty Ltd, 1 Epping Road, North Ryde NSW 2113 Australia.

4. Negara lain. Jika anda memperoleh perisian di negara lain, hubungi anggota gabungan Microsoft yang berkhidmat di negara anda (lihat [microsoft.com/worldwide](http://microsoft.com/worldwide)).

\*\*\*\*\*

#### WARANTI TERHAD - RUNCIT

Microsoft menjamin bahawa perisian lesen yang betul akan berfungsi sebahagian besarnya sama seperti yang dijelaskan dalam bahan-bahan Microsoft yang disertakan bersama perisian tersebut. Waranti ini tidak merangkumi masalah yang disebabkan oleh tindakan anda, atau yang timbul apabila anda gagal mengikuti arahan, atau disebabkan oleh peristiwa di luar kawalan munasabah Microsoft. Waranti terhadap bermula apabila pengguna pertama salinan perisian anda memperoleh salinan tersebut dan berakhir selama satu tahun. Sebarang tambahan, kemas kini, atau perisian ganti yang anda mungkin terima daripada Microsoft, sepanjang tahun itu, turut diliputi tetapi hanya untuk tempoh waranti yang tinggal daripada tempoh satu tahun itu atau 30 hari, mengikut mana yang lebih panjang masanya. Memindahkan perisian tidak akan memanjangkan waranti terhadap.

Microsoft tidak memberikan waranti, jaminan atau syarat lain. Microsoft mengecualikan jaminan tersirat dan syarat, termasuk untuk kebolehdagangan, kesesuaian untuk sesuatu tujuan tertentu dan bukan pelanggaran. Jika undang-undang tempatan anda membenarkan pengecualian waranti tersirat, maka sebarang waranti, jaminan, atau syarat tersirat berakhir hanya sepanjang tempoh waranti terhad dan terhad setakat yang dibenarkan oleh undang-undang tempatan sahaja. Jika undang-undang tempatan anda memerlukan tempoh waranti yang lebih panjang, meskipun terdapat perjanjian ini, maka tempoh yang lebih panjang ini akan diterima pakai, namun anda boleh mendapatkan kembali remedi yang dibenarkan perjanjian ini sahaja.

Jika Microsoft melanggar waranti terhadnya, ia akan, atas pilihannya, sama ada: (i) membaiki atau menggantikan perisian dengan percuma, atau (ii) menerima pemulangan perisian (atau atas pilihannya, peranti berjenama Microsoft dengan perisian diprapasang) untuk pembayaran balik jumlah yang dibayar, jika ada. Ini sahajalah remedi anda untuk pelanggaran waranti terhad ini. Waranti terhad ini memberikan anda hak-hak sah yang khusus, dan anda mungkin juga ada hak-hak lain yang berbeza mengikut negeri atau negara.

Kecuali untuk sebarang pembaikan, penggantian atau bayaran balik yang mungkin disediakan Microsoft, anda tidak boleh memulihkan ini di bawah waranti terhad ini, di bawah sebarang bahagian lain perjanjian ini atau di bawah sebarang teori, sebarang pampasan atau remedi lain, termasuk kehilangan keuntungan atau pampasan langsung, sampingan, khas, tidak langsung atau lanjutan. Pengecualian dan pengehadan ganti rugi serta remedi dalam perjanjian ini berkenaan meskipun jika pembaikan, penggantian atau pembayaran balik tidak memberikan anda pampasan sepenuhnya untuk sebarang kerugian atau Microsoft, mengetahui atau patut mengetahui tentang kemungkinan berlakunya ganti rugi tersebut atau jika remedi gagal atas tujuan asasnya. Sesetengah negeri dan negara tidak membenarkan pengecualian atau pembatasan ganti rugi kebetulan atau berbangkit, atau ganti rugi lain, jadi pembatasan atau pengecualian di atas mungkin tidak diguna pakai untuk anda. Jika

undang-undang tempatan anda membolehkan anda mendapatkan kembali ganti rugi daripada Microsoft meskipun perjanjian ini tidak, anda tidak boleh mendapatkan kembali lebih daripada apa yang anda telah bayar untuk perisian ini (atau sehingga USD \$50 jika anda memperoleh perisian secara percuma).

#### PROSEDUR WARANTI

Untuk perkhidmatan atau bayaran balik anda mesti memberikan salinan bukti pembelian anda dan mematuhi dasar pemulangan Microsoft, yang mungkin memerlukan anda menyahpasang perisian dan mengembalikannya kepada Microsoft atau mengembalikan perisian dengan keseluruhan peranti berjenama Microsoft yang perisian tersebut dipasang; label pensijilan ketulenan termasuk kunci produk (jika diberikan bersama peranti anda) mesti kekal terpasang.

1. Amerika Syarikat dan Kanada. Untuk perkhidmatan atau maklumat waranti terhad mengenai cara mendapatkan bayaran balik untuk perisian yang diperoleh dalam Amerika Syarikat atau Kanada, hubungi Microsoft melalui telefon di (800) MICROSOFT; melalui mel di Khidmat dan Sokongan Pelanggan Microsoft, One Microsoft Way, Redmond, WA 98052-6399; atau lawati [microsoft.com/info/nareturns.htm](http://microsoft.com/info/nareturns.htm).

2. Eropah, Timur Tengah dan Afrika. Jika anda telah memperoleh perisian itu di Eropah, Timur Tengah atau Afrika, waranti terhad dibuat oleh Microsoft Ireland Operations Limited. Untuk membuat tuntutan di bawah waranti terhad, anda mestilah menghubungi sama ada Microsoft Ireland Operations Limited, Customer Care Centre, Atrium Building Block B, Carmanhall Road, Sandyford Industrial Estate, Dublin 18, Ireland atau anggota gabungan Microsoft yang berkhidmat di negara anda (lihat [microsoft.com/worldwide](http://microsoft.com/worldwide)).

3. Australia. Jika anda memperoleh perisian di Australia, hubungi Microsoft untuk membuat tuntutan di 13 20 58; atau Microsoft Pty Ltd, 1 Epping Road, North Ryde NSW 2113 Australia.

4. Negara lain. Jika anda memperoleh perisian di negara lain, hubungi anggota gabungan Microsoft yang berkhidmat di negara anda

(lihat [microsoft.com/worldwide](https://microsoft.com/worldwide)).